



びょういん れんらく

病院に連絡をするとき

びょういん れんらく

病院に連絡をしたほうがよいとき

1. お腹がひんぱんにはる、
ずっとお腹が痛い、
ずっとお腹がかたい
2. 出血がある
3. 赤ちゃんの動きを感じない
4. 破水した感じ（水が出た感じ）がする
5. 何かいつもと違う感じ

Quando comunicar ao hospital

Situações favoráveis à comunicação hospitalar

1. Inchaço da barriga com frequência, dor abdominal constante, endurecimento constante da barriga.
2. Há hemorragia.
3. Não sente o movimento do feto.
4. Sensação de rompimento da bolsa d'água (sensação que saiu líquido).
5. Sensação diferente do normal.

せいじょう しゅっさん にんしん しゅう しゅう あいだ
正常な出産は妊娠37週から42週までの間

あか う よていび
に赤ちゃんが生まれることをいいます。予定日はあくまで

めやす にゅういん にんしんちゅう
目安です。いつでも入院ができるように、妊娠中に

ひつよう じゅんび
必要なものはまとめて準備しておくといでしょう。

Nas condições normais o bebê nasce de 37 a 42 semanas de gestação. A data provável de parto serve apenas como uma referência. O ideal é que durante a gestação deixe preparado a mala com artigos necessários às possíveis internações.

なか
お腹がひんぱんにはります
Inchaço da barriga com frequência



ひつよう おも いちれい
<<必要と思われるものの一例>>

しゅっさん じ じぶん ひつよう じさん
出産時に自分が必要なものを持参してください。

ほしてちょう しんさつけん いるい
母子手帳 診察券 パジャマなどの衣類

タオル したび すりっぱ せんめんようぐ
タオル 下着 スリッパ 洗面用具

リップクリーム

すいぶんほきゅう
ジュースなどの水分補給のできるもの CDなど

じぶん ひつよう
自分がリラックスするために必要なもの など

びょういん じゅんび こと
* 病院によって準備するものが異なるので、かならず

かくにん たいいん あか
確認してください。退院するときは、赤ちゃんのもの

ひつよう あか じさん
が必要になるので、赤ちゃんのものも持参しておいてく
ださい。

い か じょうたい さん
以下の状態になったらお産のはじまりかもしれないので、

びょういん れんらく
病院に連絡してください。

じんつう きそくてき
陣痛：規則的におなかがはる。

じかん かいじょう なか
1時間に6回以上のお腹のはりがある。

おなかのはりと一緒に痛みもある。

はすい なま みず て によろ ちが
破水：生ぬるい水のようなものが出る。尿とは違って

じぶん はすい りょう
自分ではとめられない。破水は、たくさんの量

がでることもあるし、すごく少ない量のときも

ある。また破水は陣痛とは関係なくおこること

もある。清潔なナプキンをあてて、入浴はし

ないですぐ連絡して下さい。

しゅっけつ せいり しゅっけつ
出血：生理のようにさらさらした出血があった

せいけつ れんらく
ら清潔なナプキンをあてて、すぐ連絡し

て下さい。

<Exemplo de objetos considerados necessários>

Na época do parto levar objetos de sua necessidade.

Cademeta materno infantil
Cartão de consulta
Roupas entre eles, pijamas
Toalhas
Chinelo
Utensílios para lavar o rosto
Creme para lábios
Sucos como bebidas isotônicas
Algo que possam relaxá-los tais como CD
Outros

* Não deixem de certificá-los os itens necessários à
Internação pois diferem de acordo com os hospitais.

Levem também artigos de bebês pois são
necessários no dia da alta hospitalar.

Nas situações abaixo, comunique o hospital, pois pode
ter dado início ao trabalho de parto.

Contração:

Geralmente há enrijecimento da barriga.
Enrijecimento da barriga mais de 6 vezes por hora.
Dor junto com o enrijecimento da barriga

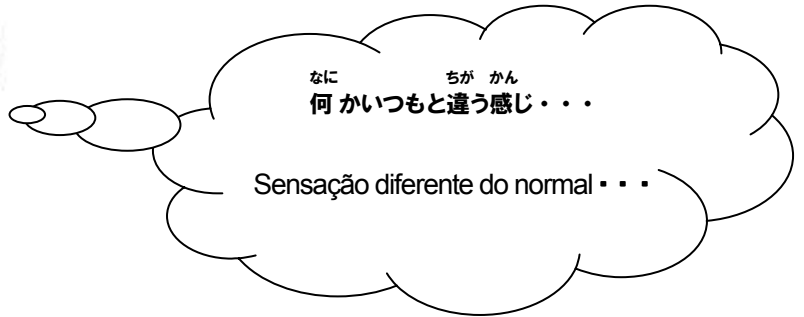
Rompimento da bolsa:

Saída de um líquido momo. Não é possível controlar
como na urina. Seu volume é variável.
O rompimento da bolsa pode ocorrer sem nenhuma
relação com a contração.

Hemorragia:

Havendo hemorragia como a de um fluxo menstrual,
comunique imediatamente o hospital colocando um
absorvente limpo.

どんな場合でも、まよったらまずは病院に連絡してください。また、状況がよく説明できないが、おなかのあたりや赤ちゃんの動きなどがいつもと違う感じがしたときも連絡したほうがよいでしょう。



病院に連絡する時は次のことを伝えましょう。

妊娠中に準備として、書いておくとよいでしょう。

名前: _____

ID番号: _____

出産予定日: _____ 年 _____ 月 _____ 日

出産回数: 初めて または (_____) 回目

病院名: _____

病院の電話番号: _____

必要であれば、タクシーの電話番号も事前に書いておく

といざというときに便利です。

タクシーの電話番号 _____

Em quaisquer circunstâncias, tendo dúvidas comunique o hospital. Mesmo que não consiga expressar a situação direito, ao sentir enrijecimento da barriga ou movimento anormal do feto é aconselhável que comunique o hospital.

Ao comunicar o hospital transmita os seguintes ítems:

Durante a gestação é aconselhável que deixe anotado os seguintes ítems:

Nome: _____

Nº do prontuário: _____

Data provável de parto: _____ ano _____ mês _____ dia

Nº de partos: 1ª vez ou (_____) vezes

Nome do hospital: _____

Tel do hospital: _____

Se for necessário deixe anotado o telefone de táxi, podendo ser útil em casos de emergência.

Tel de táxi: _____